JOURNAL DU DEPARTEMENT DE LA FRISE.

DAGBLAD VAN HET DEPARTEMENT VRIESLAND.

VENDREDI, le 11 Septembre 1812. (No. 254.) VRYDAG, den 11 September 1812.

INTERIEUR.

AMSTERDAM, *le 6 Septembre.*

Le quatrième tirage des bons du syndicat, 2e. série, fixé par l'arrêté du syndicat de Hollande du 18 juin dernier, au nombre de douze-cents bons, aura lieu en public et en présence des commissaires du syndicat, à l'hôtel de l'intendance générale des finances et du trésor impérial, lundi le 14 septembre prochain à midi.

INTENDANCE GÉNÉRALE DES FINANCES ET DU TRÉSOR IMPÉRIAL EN HOLLANDE.

PAIEMENT DE CRÉANCIERS.

Le conseiller-d'état, grand-croix de l'ordre impérial de la Réunion, un des commandans de la légion-d'honneur, intendant-général des finances et du trésor impérial en Hollande, considérant, que, nonobstant les appels réitérés et les ordres et adhortations, qui ont été adressés à cette fin aux fonctionnaires, plusieurs porteurs de créances sur les années 1810 et 1811, à la charge du ministère des finances hollandais et de l'intendance générale des finances, sont restés en défaut de faire connaître leurs prétentions, par où ils se verraient bientôt hors de possibilité d'en pouvoir recouvrir le paiement, prévient par la présente, tous ceux qui pourraient encore avoir quelques prétentions, soit pour traitemens, appointemens, travaux, livraisons, remissions, et restitutions des impôts, et d'autre nature quelconque, à la charge du ministère des finances de la Hollande, et les directions des douanes hollandaises et des domaines sur 1810, ou à la charge de l'intendance générale des finances sur 1811, qu'ils auront à présenter *au plutôt et avant la fin du mois de septembre prochain*, leurs déclarations, mémoires ou autres réclamations, directement et sans l'intermise d'aucune autre autorité ou fonctionnaire, à l'intendance générale, tandis que la même déclaration devra être faite aux régisseurs des domaines de l'état, par eux, qui ont encore quelques prétentions à la charge des régies de ces domaines. *Après cette épo-*

BINNENLANDSCHE BERIGTEN.

AMSTERDAM, *den 6 September.*

De vierde uitloting van bons van het syndikaat, tweede serie, bij besluit van het syndikaat van Holland, van den 18den junij ll., bepaald op twaalf-honderd stuks, zal in het openbaar, ten overstaan van gecommitteerden uit het syndikaat, geschieden in het hôtel van de generale intendance der finantien en van de keizerlijke schatkist, op maandag den 14den september aanstaanden, des middags ten twaalf uren.

GENERALE INTENDANCE DER FINANTIEN EN VAN DE KEIZERLIJKE SCHATKIST IN HOLLAND.

BETALING VAN PRETENTIEN.

De staatsraad, groot-kruis van de keizerlijke orde der Reunie, een der kommandanten van het legioen van eer, intendant-generaal der finantien en van de keizerlijke schatkist in Holland, in aanmerking nemende, dat, niettegenstaande de bij herhaling gedane oproepingen, en te dien einde aan de gewezen ambtenaren gegeven orders en gedane adhortatien, nog onderscheiden houders van pretentien over de jaren 1810 en 1811, ten laste van het voormalig ministerie van finantien van Holland en de generale intendance der finantien, in gebreke zijn gebleven, om hunne pretentien op te geven, waardoor zij weldra buiten de mogelijkheid zouden gesteld wezen, daar voor eenige betaling te bekomen, verwittigt, bij deze, alle degenen, welke, ter zake van traktementen, daggelden, belooningen, arbeidsloonen, leverantien, remissien, restitutien van betaalden impost of uit eenigen anderen hoofde, het zij over het jaar 1810, ten laste van het ministerie van finantien en der beide directien der middelen te water en der domeinen, het zij over het jaar 1811, ten laste van de generale intendance der finantien, eenige pretentien mogten hebben, dat zij hunne declaratien, memorien of opgaven deswegens, onmiddelijk en met voorbijgang van alle andere autoriteiten of ambtenaren, aan de generale intendance zullen behooren in te geven, en zulks wel *ten spoedigsten en uiterlijk vóór den laatsten september aanstaande*; terwijl hetzelfde zal moeten geschieden bij de respective rentmeesters der staatsdomeinen, door diegenen, welke ten laste van de rentambten nog eenige pretentien hebben. *Zullende na*

que, aucune réclamation de quelque nature quelle soit, ne sera plus admise.

Il sera permis aux porteurs de créances, qui déjà ont présenté leurs réclamations, de s'informer dans les premiers jours de septembre dans les bureaux de l'intendance, sur la liquidation de leurs créances, afin de s'assurer, si les réclamations qu'ils ont présentées aux autorités et fonctionnaires dans les départemens, ont été transmises à l'intendance, et pour, en cas contraire, en pouvoir faire la déclaration avant la fin dudit mois de septembre.

Amsterdam, le 22 août 1812.

Le conseiller-d'état intendant-général,
GOGEL.

DIRECTION DU GRAND-LIVRE DE LA DETTE PUBLIQUE DE HOLLANDE.

On prévient le public, de la part de M. le maître des requêtes, directeur du grand-livre de la dette publique de Hollande, qu'il a fait délivrer un déclaratoire en remplacement d'une obligation à la charge la ci-devant province de Hollande et de West-Frise, au bureau de la Haye, provenue de la loterie de 10 millions de florins, arrêtée le 4 mars 1746, aux lettres K. B. forte en capital *f* 350-:-; datée du 1er avril 1746 fo. 234, no. 2, no. 2331, reg. fo. 161, à 2 pour cent de rente.

Le baron de l'empire, chevalier de la légion d'honneur, préfet du département de la Frise, sur l'invitation de monsieur le général de division, baron de l'empire, commandant la 31ème division militaire, fait connaître à tous ceux, qui y sont concernés, que MM. les capitaines etc. en retraite, ainsi que les sous-officiers et corporaux qui pourraient servir encore et qui se trouveraient en résidence dans le département de la Frise, sont invités à se rendre près de monsieur le général de division à Groningue, afin d'y être inspectés; on les prévient que, s'ils sont reconnus susceptibles de reprendre du service, ils seront placés dans la 87e cohorte de la garde nationale où ils cumuleront avec la solde d'activité, celle de leur retraite, avantage qui n'est point accordé à ceux qui sont rappelés dans la ligne.

Leeuwarde, le 8 septembre 1812.

Le préfet de la Frise,
J. G. VERSTOLK.

Le baron de l'empire, chevalier de la légion d'honneur, préfet du département de la Frise, prévient tous ceux de ses administrés, qui y sont concernés,

Que Sa Majesté a ordonné dans le département de la Frise l'appel des jeunes gens de la classe de 1811, c'est-à-dire des jeunes gens nés depuis le 1 janvier jusqu'au 31 décembre 1791 inclusivement.

Qu'en conséquence tous les jeunes gens nés dans cette année ou bien au cas qu'ils seraient absens, leurs parens, tuteurs ou curateurs pour eux, devront se présenter incessamment devant le maire de la ville ou de la commune de leur domicile légal, qui est pour tout conscrit célibataire, le domicile de son père, à défaut du père, le domicile de sa mère, à défaut de la mère, le domicile du tuteur ou curateur, et pour

dien zijn geene pretentien, van welken aard ook, worden aangenomen.

Wordende aan de zoodanige der pretentie houders, welke hunne pretentien reeds mogten hebben ingegeven, vrijgelaten, om zich in de eerste dagen der maand september aanstaande, in de bureaux der generale intendance, naar den staat van liquidatie derzelve te informeren en zich daardoor zeker te stellen, dat zoodanige pretentien, welke zij aan andere autoriteiten of ambtenaren in de departementen hebben ingegeven, werkelijk aan de generale intendance zijn aangebragt, of anderzins daarvan alnog voor het einde dier maand opgave te doen.

Amsterdam, den 22sten augustus 1812.

De staatsraad intendant-generaal,
GOGEL.

DIRECTIE VAN HET GROOTBOEK DER PUBLIEKE SCHULD VAN HOLLAND.

Van wege den heere rekwestmeester, directeur van het grootboek der publieke schuld van Holland, wordt bij deze geadverteerd, dat door denzelven is afgegeven een declaratoir, om te strekken in plaats van eene ordinaire kleine prijs-obligatie, ten laste Holland en West-Vriesland, kantore den Haag, gesproten uit de loterij van 10 millioenen guldens, gearresteerd den 4den maart 1746, staande op de letters K. B., groot in kapitaal *f* 350-:-, in dato 1 april 1746, fo. 234, no. 2, no. 2331, regs. fo. 161, rentende 2 pCt.

De rijks-baron, ridder van het legioen van eer, prefekt van het departement Vriesland brengt, op verzoek van den heer divisie-generaal, rijks-baron, kommandant van de 31ste militaire divisie, ter kennis van de belanghebbenden, dat de op retraite gestelde heeren kapiteinen enz., onder-officieren en korporaals, welke nog in staat zijn, te kunnen dienen, en zich in het departement Vriesland mogten bevinden, worden verzocht, zich te vervoegen bij den heer divisie-generaal te Groningen, ten einde te worden onderzocht; men berigt hun, dat, indien zij verklaard worden, in staat te zijn, weder dienst te kunnen nemen, zij geplaatst zullen worden in de 87ste cohorte nationale garde, alwaar dezelven de soldij van activiteit met die van hunne retraite, zamen zullen genieten; een voorregt, hetwelk niet is toegestaan, aan diegenen, welke in de ligne zijn opgeroepen.

Leeuwarden, den 8 september 1812.

De prefekt van Vriesland,
J. G. VERSTOLK.

De rijks-baron, ridder van het legioen van eer, prefekt van het departement Vriesland, brengt, bij deze, ter kennis van de belanghebbenden:

Dat Zijne Majesteit heeft geordonneerd de oproeping der jongelieden van de klasse van 1811, dat is te zeggen, van zoodanige jongelieden, welke geboren zijn op en sedert den 1 januarij, tot en met den laatsten december 1791.

Dat, dien ten gevolge, alle jongelieden, in dat jaar geboren, of indien dezelve afwezig mogten zijn, derzelver ouders, voogden of curatoren, voor hen zich dadelijk moeten aangeven aan den maire van de stad of de gemeente, waaronder dezelve hun domicilie in regten hebben, dat is, voor ieder ongetrouwden opgeschrevenen, de woonplaats van zijnen vader; bij ontstentenis van zijnen vader, de woonplaats zijner moeder; bij ontstentenis zijner moeder, de woonplaats van

tout conscrit, marié ou orphelin sans tuteur ou curateur, le lieu de sa résidence habituelle.

Que tout jeune homme, qui ou pour lequel on ne se présentera pas, par négligence, dans le terme prescrite par le maire, sera déclaré premier à marcher; et que par conséquent, afin d'éviter les suites funestes qui en résulteraient, un chacun d'eux est averti très-sérieusement, de remplir ses obligations à cet égard.

Que quoique tous les jeunes gens nés en 1791, devront être portés sur les listes communales et prendre part au tirage, et dès lors sont obligés de se présenter de la manière susmentionnée devant le maire de la commune à laquelle ils appartiennent, néanmoins quelques uns d'entre eux, d'après la loi, ou un décret spécial, sont exempts de concourir à former le contingent, parmi lesquels entr'autres se trouvent:

1. Les jeunes gens qui ont reçu les ordres qui attachent irrévocablement au service des cultes;

2. Les jeunes gens qui sont autorisés à continuer leurs études ecclésiastiques;

3. Les jeunes gens qui font partie de l'inscription maritime pour autant qu'ils appartiennent au moment fixé pour le tirage, soit par l'effet des levées maritimes, soit par un enrolement volontaire, à l'un des équipages de haut-bord ou de flotille, ou à l'un des bataillons d'ouvriers militaires;

4. Les jeunes gens entrés légalement au service des armées de terre ou de mer, avant le jour ou leur numéro a été appelé;

5. Les jeunes gens qui ont obtenu de Sa Majesté la permission de servir dans les troupes etrangères.

6. Les jeunes gens, qui sont mariés avant la publication du décret du 3 février 1811, par lequel il a été fait un appel d'une partie des conscrits de la classe de 1808, soit que leurs femmes soient encore en vie, soit qu'ils soient veufs ou divorcés pourvu que dans ces deux derniers cas, ils ayent un ou plusieurs enfans en vie.

Que tous ceux, qui pour une des raisons susmentionnées, voudraient réclamer l'exemption, seront tenus d'en faire mention au moment où ils se présenteront devant le maire, afin qu'il en soit pris note; et qu'en outre ils seront obligés de se pourvoir d'un certificat en due forme, constatant, qu'ils se trouvent dans un des cas précités; lequel certificat, pour autant que les jeunes gens se trouveront dans le sixième cas, ne sera point admis, à moins qu'il ne soit délivré par le maire de la commune, à qui devront être exhibées les extraits du registre de mariage.

Que la loi accorde encore à quelques conscrits, d'être placés à la fin du dépôt; c'est à dire parmi les derniers numéros, sans avoir égard au numéro qui leur est échu, savoir:

1. A tous ceux dont le frère appelé comme conscrit ou parti comme enrolé volontaire, est présent dans un des corps de l'armée de ligne, ou est mort en activité de service, ou bien est reformé pour blessures reçues ou infirmités contractées au service;

2. Au fils unique d'une femme actuellement veuve;

zijnen voogd of curator, en voor elken getrouwden opgeschrevenen of wees, zonder voogd of curator, de plaats zijner woning.

Dat elk jongman, die zich, door verzuim, binnen den door den maire voor te schrijven termijn, niet aangeeft, of voor wien de aangifte niet geschiedt, zal worden verklaard, de eerste om te marcheren. Wordende uit dien hoofde elk en een iegelijk ten nadrukkelijksten gewaarschuwd, aan deze zijne verpligting te voldoen, ter voorkoming der nadeelige gevolgen, welke uit het niet aangeven voor denzelven voortvloeijen zouden.

Dat, ofschoon alle jongelieden, in het jaar 1791 geboren, op de gemeente lijsten gebragt moeten worden, en in de loting deel nemen, en zich derhalve ook, in voege voorschreven, bij den maire van de gemeente, waartoe dezelve behooren, moeten aangeven, echter sommige derzelven, uit krachte der wet, of van een bijzonder decreet van Zijne Majesteit, zijn vrijgesteld van het contingent mede uit te maken, waartoe onder anderen behooren:

1. Jongelieden, welke reeds in de geestelijke orden zijn opgenomen;

2. Jongelieden, welke zijn geautoriseerd tot het voortzetten hunner geestelijke studien;

3. Jongelieden, mede uitmakende de maritime inscriptie, voor zoo ver als zij op het oogenblik van de trekking behooren, het zij uithoofde der zeeligtingen, het zij door vrijwillige dienstneming, tot een' der equipages van schepen van linie, of tot een der bataillons van militaire werklieden;

4. Jongelieden, welke zich wettiglijk bij de land- of zeemagt hebben geëngageerd, vóór den dag, dat hun nommer is opgeroepen;

5. Jongelieden, welke van Zijne Majesteit verlof hebben bekomen, om onder vreemde troepen dienst te nemen;

6. Jongelieden, welke getrouwd zijn vóór de publicatie van het keizerlijk decreet van den 3 februarij 1811, houdende oproeping van een gedeelte der klasse van 1808, het zij hunne vrouwen nog leven, het zij zijlieden weduwenaars of van hunne vrouwen gescheiden zijn, mits er in de beide laatste gevallen een kind of kinderen uit dit huwelijk in leven zijn.

Dat een ieder, die op grond van één der zes opgenoemde redenen zoude begeeren, vrijgesteld te worden van den dienst, zulks, bij aangifte van zijn persoon, tevens aan den maire moet opgeven, ten einde daar van aanteekening zoude kunnen geschieden, en dat dezelve tevens verpligt is, zich van een behoorlijk bewijs te voorzien, waaruit volledig geblijkt, dat hij zich in een der zes opgenoemde gevallen bevindt; zullende, met betrekking tot de jonge lieden, zich in het 6de geval bevindende, geene bewijzen voor volledig worden gehouden, dan alleen certificaten, door den maire afgegeven, aan wien zullen moeten worden vertoond, behoorlijke extracten uit de trouw-registers.

Dat wijders de wet aan sommige opgeschrevenen vergunt, om, onverschillig welk nommer dezelve hebben getrokken, achter aan het depôt, dat is, onder de laatste nommers, geplaatst te worden, en wel aan:

1. Den zoodanigen, die een broeder heeft, welke als conscrit of als vrijwillig dienstgenomen hebbende, werkelijk bij een korps van linie is geplaatst, of in activen dienst is gestorven, of die, wegens in den dienst bekomene wonden of ligchaams ongesteldheden, ongeschikt verklaard tot den dienst.

2. Den eenigen zoon eener vrouw, welke thans weduwe is;

3. Au fils aîné d'une femme actuellement veuve;

4. Au conscrit qui aura un ou plusieurs frères ou sœurs moins âgés que lui, et comme lui, orphelins de père et mère;

5. Au conscrits dont le père aura soixante-onze ans revolus avant le jour fixé pour le départ, et en cas de décès du père, dont le grand-père, ou la grand-mère veuve aura atteint le même âge au jour indiqué.

Que cependant pour obtenir la faveur du dépôt, dans les trois cas prévus par les numéros 3, 4 et 5, les conscrits devront justifier qu'ils pourvoient par leur travail à la subsistance de leur mère, ou de leurs frères et sœurs, ou de leur père, grand-père, ou grand-mère, et qu'ils leur sont absolument nécessaires.

Que chacun de ceux qui se trouvent dans un de ces cinq cas, sera tenu à le vérifier par un certificat, et que pour l'obtenir, il devra s'adresser au maire.

Qu'enfin il y a lieu de réforme pour les jeunes gens qui n'ont pas la taille d'un mètre 488 millimètres (4 pieds 8 pouces 10 lignes), et pour ceux qui ont des infirmités, que le conseil de recrutement, qui seul prononce sur les infirmités, ainsi que sur tous les autres cas ci-dessus mentionnés, jugera offrir un motif de réforme.

Il sera donné ultérieurement avis aux conscrits, de l'époque à laquelle, dans les divers cantons, le tirage aura lieu.

Leeuwarde, le 9 septembre 1812.

Le préfet de la Frise,
J. G. VERSTOLK.

PARIS, *le 4 Septembre*.

XIIIe BULLETIN DE LA GRANDE-ARMÉE.

SMOLENSK, le 7 août 1812.

Il paraît qu'au combat de Mohilow gagné par le prince d'Eckmuhl sur le prince *Bagration*, le 23 juillet, la perte de l'ennemi a été considérable. On joint ici le rapport du prince d'Eckmuhl sur cette affaire.

Le duc de Tarente a trouvé 20 pièces de canon à Dunabourg, au lieu de 8 qui avaient été annoncées. Il a fait retirer de l'eau plusieurs bâtimens chargés de plus de 40,000 bombes et autres projectiles. Une immense quantité de munitions de guerre a été détruite par l'ennemi. L'ignorance des Russes en fait de fortifications se fait voir dans les ouvrages de Dunabourg et de Drissa.

S. M. a donné le commandement de sa droite au prince *de Schwarzenberg* en mettant sous ses ordres le 7e corps. Ce prince a marché contre le général *Tormassow*, l'a rencontré le 12, et l'a battu. Il fait le plus grand éloge des troupes autrichiennes et saxonnes. Le prince *de Schwarzenberg* a montré dans cette circonstance autant d'activité que de talent. L'Empereur a fait demander des avancemens et des récompenses pour les officiers de son corps-d'armée qui se sont distingués.

Le 8, la grande-armée était placée de la manière suivante:

3. Den oudsten zoon eener vrouw, welke thans weduwe is;

4. Den opgeschrevenen, die een of meer jongere broeders of zusters heeft, welke, even als hij, wezen zijn van vader en moeder;

5. Den zoon van een' vader, die, vóór den dag tot het vertrek van den opgeschrevenen bepaald, een-en-zeventig jaren vervuld heeft, of, bij overlijden van den vader, den klein-zoon van een' grijsaard of van eene oude vrouwe, weduwe zijnde, die den gemelden ouderdom op den voornoemden dag heeft bereikt.

Dat echter, om op grond der drie gevallen, onder 3, 4 en 5 voorkomende, aan het einde van het depôt te kunnen geplaatst worden, de opgeschreve en moeten bewijzen, dat zij door hun werk voorzien in het onderhoud van hunne moeder, of van hunne broeders en zusters, of van hunnen vader, grootvader of grootmoeder, en dat zij voor hen volstrekt onmisbaar zijn.

Dat een iegelijk, die in een der vijf onmiddelijk voorgaande gevallen verkeert, zich, ten bewijze daarvan, zal moeten voorzien van een certificaat, ter bekoming van hetwelk men zich bij den maire zijner plaats zal moeten moeten vervoegen.

Dat, eindelijk, gebrek aan behoorlijke lengte, dat is, eene lengte van minder dan 1 meter 488 milimeters (4 voet 8 duim 10 streek), of ook ligchaams gebreken, welke door den raad van recrutering, die alleen omtrent ligchaamsgebreken, even gelijk omtrent alle de overige hierboven gemelde gevallen, uitspraak doet, als een grond van reforme zullen beoordeeld worden, tot vrijstelling van den dienst, kunnen aanleiding geven.

Zullende nader aan de opgeschrevenen kennis worden gegeven van het tijdstip, op hetwelk in de onderscheidene kantons de trekking zal plaats hebben.

Leeuwarden, den 9 september 1812.

De prefekt van Vriesland,
J. G. VERSTOLK.

PARYS, *den 4 September*.

XIIIde BULLETIN VAN HET GROOT-LEGER.

SMOLENSK, den 7den augustus 1812.

Het schijnt, dat bij het gevecht van Mohilow, door den prins van Eckmuhl, den 23sten julij, op den prins *Bagration* gewonnen, het verlies van den vijand aanmerkelijk geweest is. Men voegt hier bij het rapport van den prins van Eckmuhl over dat gevecht.

De hertog van Tarente vond te Dunaburg, in plaats van 8 stukken geschut, zoo als gemeld is, 20 stukken. Hij heeft onderscheiden schuiten uit het water laten halen, geladen met 40,000 bommen en kogels. Eene ontzaggelijke voorraad krijgsbehoeften is door den vijand vernield geworden. De onwetendheid der Russen in het aanleggen der fortificatien, doet zich bij de werken van Dunaburg en Drissa opmerken.

Z. M. heeft het kommandement van zijn' regter-vleugel aan den prins *van Schwarzenberg* opgedragen, door het 7de korps onder zijne bevelen te stellen. Die prins is tegen den russischen generaal *Tormassow* aangerukt, heeft hem den 12den ontmoet en geslagen. Hij zwaait den grootsten lof toe aan de oostenrijksche en saxische troepen. Bij die gelegenheid heeft de prins *van Schwarzenberg* zoo veel werkzaamheid als kunde aan den dag gelegd. De Keizer heeft bevordering en vergeldingen doen vragen voor de officieren van zijn leger korps, die uitgemunt hebben.

Den 8sten was het groot-leger op de volgende wijze geplaatst.

Le prince vice-roi était à Souraj avec le 4e corps, occupant par des avant-gardes Vely, Ousviath et Porietch.

Le Roi de Naples était à Nikoulino, avec la cavalerie occupant Inkovo.

Le maréchal duc d'Elchingen, commandant le 3e corps, était à Liozna.

Le maréchal prince d'Eckmuhl, commandant le 1er corps, était à Doubrowna.

Le 5e corps, commandé par le prince *Poniatowski*, était à Mohilow.

Le quartier-général était à Witepsk.

Le 2e corps, commandé par le maréchal duc de Reggio, était sur la Drissa.

Le 10e corps, commandé par le duc de Tarente, était sur Dunabourg et Riga.

Le 8, 12,000 hommes de cavalerie ennemie se portèrent sur Inkovo et attaquèrent la division du général comte *Sebastiani*, qui fut obligé de battre en retraite l'espace d'une demi-lieue pendant toute la journée, en éprouvant et faisant éprouver à l'ennemi des pertes à-peu-près égales. Une compagnie de voltigeurs du 24e régiment d'infanterie légère, faisant partie d'un bataillon de ce régiment qui avait été confié à la cavalerie pour tenir position dans le bois, a été prise. Nous avons eu 200 hommes environ tués et blessés; l'ennemi peut avoir perdu le même nombre d'hommes.

Le 12, l'armée ennemie partit de Smolensk et marcha par différentes directions avec autant de lenteur que d'hésitation sur Porietch et Nadra.

Le 10, l'Empereur résolut de marcher à l'ennemi et de s'emparer de Smolensk en s'y portant par l'autre rive du Borysthène. Le Roi de Naples et le maréchal duc d'Elchingen partirent de Liozna et se rendirent sur le Borysthène près de l'embouchure de la Berezina, vis-à-vis Khomino, où, dans la nuit du 13 au 14, ils jetèrent deux ponts sur le Borysthène.

Le vice-roi partit de Souraj et se rendit par Janovitski et Liouvavistchi à Rasasna, où il arriva le 14.

Le prince d'Eckmuhl réunit tout son corps à Doubrowna le 13.

Le général comte *Grouchy* réunit le 3e corps de cavalerie à Rasasna le 12.

Le général comte *Eblé* fit jeter trois ponts à Rasasna le 13.

Le quartier-général partit de Witepsk, et arriva à Rassasna le 13.

Le prince *Poniatowski* partit de Mohilow et arriva le 13 à Romanow.

Le 14, à la pointe du jour, le général *Groucky* marcha sur Liadié, il en chassa deux régimens de cosaques, et s'y réunit avec le corps de cavalerie du général comte *Nansouty*.

Le même jour, le Roi de Naples, appuyé par le maréchal duc d'Elchingen, arriva à Krasnoi.

La 27e division ennemie, forte de 5000 hommes d'infanterie, et soutenue par 2000 chevaux et 12 pièces de canon, était en position devant cette ville. Elle fut attaquée et dépostée en un moment par le duc d'Elchingen. Le 24e régiment d'infanterie légère attaqua la petite ville de Krasnoi à la bayonnette, avec intrépidité. La cavalerie exécuta des charges admirables.

De prins onder-koning stond met het vierde korps te Souraj, doende, met de voorhoede, Wely, Ousviath en Porietch bezetten.

De Koning van Napels was met de kavalerie, die Inkovo bezet, te Nikoulino.

De maarschalk hertog van Elchingen, het 3de korps kommanderende, was te Liozna.

De maarschalk prins van Eckmuhl, die het 1ste korps kommandeert, stond te Doubrowna.

Het 5de korps, hetwelk door den prins *Poniatowski* gekommandeerd wordt, was te Mohilow.

Het hoofdkwartier was te Witepsk.

Het 2de korps, dat door den maarschalk hertog van Reggio gekommandeerd wordt, stond aan den Drissa.

Het 10de korps, door den hertog van Tarente gekommandeerd wordende, rukte op Dunaburg en Riga.

Den 8sten rigtten zich 12,000 man vijandelijke kavalerie op Inkovo en vielen de divisie van den generaal graaf *Sebastiani* aan, die in den loop van den dag genoodzaakt was, eene halve mijl te retireren, verlies ondergaande en den vijand een even gelijk verlies doende ondergaan. Eene compagnie voltigeurs van het 24ste regement ligte infanterie, een gedeelte uitmakende van een bataillon van dat regement, hetwelk aan de kavalerie toevertrouwd was, om in het bosch post te houden, is gevangen genomen; wij hebben omtrent 200 man aan dooden en gekwetsten bekomen; de vijand zal hetzelfde aantal manschap verloren hebben.

Den 12den vertrok het vijandelijk leger van Smolensk en marcheerde in onderscheidene rigtingen, even zoo langzaam als weifelende op Porietch en Nadra.

Den 10den besloot de Keizer, tegen den vijand aan te rukken, en zich van Smolensk meester te maken, zich langs den anderen oever van den Boristhenes derwaarts begevende. De Koning van Napels en de maarschalk hertog van Elchingen vertrokken van Liozna, en begaven zich naar den Boristhenes, aan den mond van de Berezina, tegen over Khomino, alwaar zij, in den nacht tusschen den 13den en 14den, twee bruggen over den Boristhenes wierpen.

De onder-koning vertrok van Souraj en begaf zich langs Janovitski en Liouvavitstchi naar Rassasna, alwaar hij den 14den aankwam.

De prins van Eckmuhl verzamelde, den 13den, zijn geheel korps te Doubrowna.

De generaal graaf *Grouchy* verzamelde het 3de korps kavalerie, den 12den, te Rassasna.

De generaal graaf *Eblé* deed, den 13den, drie bruggen te Rassasna slaan.

Het hoofdkwartier vertrok van Witepsk, en arriveerde, den 13den, te Rasasna.

De prins *Poniatowski* vertrok van Mohilow, en kwam, den 13den, te Romanow.

Den 14den, met het aanbreken van den dag, marcheerde de generaal *Grouchy* op Liadie; hij dreef twee regementen Kozakken op de vlugt, en vereenigde zich met het korps kavalerie van den generaal graaf *Nansouty*.

Dienzelfden dag kwam de Koning van Napels, door den maarschalk hertog van Elchingen ondersteund wordende, te Krasnoi aan.

Den 27ste vijandelijke divisie, sterk 5000 man infanterie, ondersteund door 2000 ruiters en 12 stukken geschut, had voor die stad post gevat. Dezelve werd aangevallen en in een oogenblik door den hertog van Elchingen uit derzelver stelling gedreven. Het 24ste regement ligte infanterie viel met de bajonet de kleine stad Krasnoi onverschrokken aan. De kavalerie deed verwonder-

Le général de brigade baron *Bordesoult* et le 3e régiment de chasseurs se distinguèrent. La prise de 8 pièces d'artillerie, dont 5 de douze et deux licornes; et de 14 caissons attelés, 1500 prisonniers, un champ de bataille jonché de plus de mille cadavres russes; tels furent les avantages du combat de Krasnoi, ou la division russe, qui était de 5000 hommes, perdit la moitié de son monde.

S. M. avait, le 15, son quartier-général à la poste de Kovonitnia.

Le 16 au matin, les hauteurs de Smolensk furent couronnées; la ville présenta à nos yeux une enceinte de murailles de quatre mille toises de tour, épaisses de dix pieds et hautes de vingt-cinq, entremêlées de tours, dont plusieurs étaient armées de canons de gros calibre.

Sur la droite du Borysthène, on appercevait et l'on savait que les corps ennemis tournés revenaient en grande hâte sur leurs pas pour défendre Smolensk. On savait que les généraux ennemis avaient des ordres réitérés de leur maître de livrer bataille et de sauver Smolensk. L'Empereur reconnut la ville, et plaça son armée, qui fut en position dans la journée du 16. Le maréchal duc d'Elchingen eut la gauche appuyant au Borysthène, le maréchal prince d'Eckmuhl le centre, le prince *Poniatowski* la droite, la garde fut mise en réserve au centre, le vice-roi en réserve à la droite, et la cavalerie sous les ordres du Roi de Naples, à l'extrême droite; le duc d'Abrantès, avec le 8e corps, s'était égaré et avait fait un faux mouvement.

Le 16, et pendant la moitié de la journée du 17, on resta en observation. La fusillade se soutint sur la ligne. L'ennemi occupait Smolensk avec 30,000 hommes, et le reste de son armée se formait sur les belles positions de la rive droite du fleuve, vis-à-vis la ville, communiquant par trois ponts. Smolensk est considéré par les Russes comme ville forte et comme le boulevard de Moscou.

Le 17, à deux heures après-midi, voyant que l'ennemi n'avait pas débouché, qu'il se fortifiait dans Smolensk, et qu'il refusait la bataille; que malgré les ordres qu'il avait et la belle position qu'il pouvait prendre, sa droite à Smolensk, et sa gauche au cours du Borysthène, le général ennemi manquait de résolution, l'Empereur se porta sur la droite, et ordonna au prince *Poniatowski* de faire un changement de front, la droite en avant, et de placer sa droite au Borysthène, en occupant un des faubourgs par des postes et des batteries pour détruire le pont et intercepter la communication de la ville avec la rive droite. Pendant ce tems, le maréchal prince d'Eckmuhl eut ordre de faire attaquer deux faubourgs que l'ennemi avait retranchés à 200 toises de la place, et qui étaient défendus chacun par 7 ou 8000 hommes d'infanterie et par du gros canon. Le général comte *Friant* eut ordre d'achever l'investissement, en appuyant sa droite au corps du prince *Poniatowski*, et sa gauche à la droite de l'attaque que faisait le prince d'Eckmuhl.

lijke aanvallen. De brigade-generaal *Bordesoult* en het 3de regement jagers muntten uit. De bemagtiging van 8 stukken geschut, waarvan 5 twaalfponders en twee licornes, en van 14 caissons met derzelver voorspannen, 1500 gevangenen, een slagveld, gezaaid met meer dan 1000 russische lijken, dusdanig waren de voordeelen van het gevecht van Krasnoi, waarin de russische divisie, die 5000 man sterk was, de helft van derzelver manschap verloren heeft.

Z. M. had, den 15den, zijn hoofdkwartier aan den post van Kovonitnia.

Den 16den, des morgens, werden de hoogten van Smolensk bezet; de stad vertoonde aan onze oogen een omtrek muren van twee-duizend roeden in de rondte, ter dikte van tien voet en van vijf-en-twintig voet hoogte, met torens bezet, waarvan onderscheidene met kanon van zwaar kaliber gewapend waren.

Aan de regter zijde van den Boristhenes ontdekte men en wist men, dat het omgetrokken vijandelijk korps, in grooten haast terug kwam, om Smolensk te verdedigen. Men wist, dat de vijandelijke generaals herhaalde bevelen van hunnen meester hadden, om slag te leveren en Smolensk te redden. De Keizer verkende de stad en plaatste zijn leger, dat op den dag van den 16den in positie stond. De maarschalk hertog van Elchingen maakte den linker-vleugel uit, steunende tegen den Boristhenes; de maarschalk prins van Eckmuhl het centrum en de prins *Poniatowski* den regter-vleugel; de garde werd bij het centrum in reserve geplaatst; de onderkoning was aan den regter-vleugel in reserve, en de kavalerie, onder de bevelen van den Koning van Napels, aan het uiteinde van den regter-vleugel; de hertog van Abrantes, met het 8ste korps, was verdwaald geraakt en had eene valsche beweging gedaan.

Den 16den en gedurende de helft van den 17den bleef men elkander gadeslaan. Het snaphaan-vuur langs de linie werd gaande gehouden. De vijand bezette Smolensk met 30,000 man, en het overige van zijn leger formeerde zich in de schoone positien aan den regter-oever der rivier, tegen over de stad, met drie bruggen gemeenschap houdende. Smolensk wordt door de Russen als eene sterke stad en als de voormuur van Moskou beschouwd.

Den 17den, ten twee uren na den middag, begaf zich de Keizer, ziende, dat de vijand niet gedeboucheerd had, dat hij zich binnen Smolensk versterkte; dat hij den veldslag weigerde; dat de vijandelijke generaal, in weerwil der orders, die hij had, en der schoone positie, die hij kon nemen, zijn' regter-vleugel tegen Smolensk en zijn linker tegen den oever van den Boristhenes stellende, tot geen besluit kon komen, zich naar den regter-vleugel, en gelastte den prins *Poniatowski*, eene verandering van front te maken, den regter-vleugel voorwaarts brengende en die langs den Boristhenes stellende, eene der voorsteden door posten en batterijen te bezetten, de brug te vernielen en de gemeenschap der stad met den regter-oever te beletten. Gedurende dien tijd bekwam de maarschalk prins van Eckmuhl bevel, om twee voorsteden aan te grijpen, welke, op 100 roeden afstand der vesting, door den vijand versterkt waren, en welke ieder door 7 à 8000 man infanterie, mitsgaders door grof geschut, verdedigd werden. De generaal graaf *Friant* bekwam bevel, om de omsingeling te voltooijen, door met zijn regter-vleugel aan het korps van den prins *Poniatowski* en met zijn' linker aan den regter van den aanval, welken de prins van Eckmuhl bewerkstelligde, te steunen.

A deux heures après-midi, la division de cavalerie du comte *Bruyères*, ayant chassé les Cosaques et la cavalerie ennemie, occupa le plateau qui se rapproche le plus du pont en amont. Une batterie de 60 pièces d'artillerie fut établie sur ce plateau, et tira à mitraille sur la partie de l'armée ennemie restée sur la rive droite de la rivière, ce qui obligea bientôt les masses d'infanterie russe à évacuer cette position.

L'ennemi plaça alors deux batteries de vingt pièces de canon à un couvent pour inquiéter la batterie qui le foudroyait et celles qui tiraient sur le pont. Le prince d'Eckmuhl confia l'attaque du faubourg de droite au général comte *Morand*, et celle du faubourg de gauche au général comte *Gudin*. A 3 heures, la canonnade s'engagea; à 4 heures et demie commença une vive fusillade, et à 5 heures les divisions Morand et Gudin enlevèrent les faubourgs retranchés de l'ennemi avec une froide et rare intrépidité, et le poursuivirent jusque sur le chemin couvert qui fut jonché de cadavres russes.

Sur notre gauche, le duc d'Elchingen attaqua la position que l'ennemi avait hors de la ville, s'empara de cette position, et poursuivit l'ennemi jusques sur le glacis.

A cinq heures, la communication de la ville avec la rive droite devint difficile, et ne se fit plus que par des hommes isolés.

Trois batteries de pièces de 12, de brèche, furent placées contre les murailles, à six heures du soir: l'une par la division Friant, et les deux autres par les divisions Morand et Gudin. On déposta l'ennemi des tours qu'il occupait, par des obus qui y mirent le feu. Le général d'artillerie comte *Sorbier* rendit impraticable à l'ennemi l'occupation de ses chemins couverts, par des batteries d'enfilades.

Cependant, dès deux heures après midi, le général ennemi, aussitôt qu'il s'apperçut qu'on avait des projets sérieux sur la ville, fit passer deux divisions et deux régimens d'infanterie de la garde pour renforcer les 4 divisions qui étaient dans la ville. Ces forces réunies composaient la moitié de l'armée russe. Le combat continua toute la nuit; les trois batteries de brèche tirèrent avec la plus grande activité. Deux compagnies de mineurs furent attachées aux remparts.

Cependant la ville était en feu. Au milieu d'une belle nuit d'août, Smolensk offrait aux Français le spectacle qu'offre aux habitans de Naples une éruption du Vésuve.

A une heure après minuit, l'ennemi abandonna la ville, et repassa la rivière. A deux heures les premiers grenadiers qui montèrent à l'assaut ne trouvèrent plus de résistance; la place était évacuée, 200 pièces de canon et mortiers de gros calibre, et une des plus belles villes de la Russie étaient en notre pouvoir, et cela à la vue de toute l'armée ennemie.

Le combat de Smolensk, qu'on peut à juste titre appeler bataille, puisque cent-mille hommes ont été engagés de part et d'autre, coûte aux Russes la perte de 4700 hommes restés sur-le-champ de bataille, de 2000 prisonniers la plupart blessés, et de 7 à 8000 blessés. Parmi les morts se trouvent cinq généraux russes. Notre perte se monte à 700 morts et à 3100

Ten twee uren na den middag bezette de divisie kavalerie van den graaf *Bruyères*, na de Kozakken en de vijandelijke ruiterij te hebben verdreven, de bergvlakte, welke zich het naast bij de brug aan het oppereinde der rivier bevindt. Eene batterij van 60 stukken geschut werd op die bergvlakte opgeworpen, en vuurde met schroot op het gedeelte van het vijandelijk leger, dat op den regter oever der rivier gebleven was, hetgeen de massa russische infanterie welhaast noodzaakte, die stelling te ontruimen.

Toen plaatste de vijand twee batterijen, van twintig stukken kanon ieder, in een klooster, om de batterij, die op hem bliksemde, mitsgaders die, welke de brug bestreken, te ontrusten. De prins van Eckmuhl vertrouwde den aanval op de voorstad ter regter zijde aan den generaal graaf *Morand*, en die van de voorstad ter linker aan den generaal graaf *Gudin*. Ten 3 uren begon de kanonnade; ten half vijf gemaakte er een hevig snaphaan vuur aan den gang, en ten vijf uren veroverden de divisien Morand en Gudin de versterkte voorsteden van den vijand, met eene koele en zeldzame onverschrokkenheid, en vervolgde hem tot aan den bedekten weg, die met russische lijken bezaaid werd.

Aan onzen linker-vleugel tastte de hertog van Elchingen de stelling aan, die de vijand buiten de stad had, maakte zich van die stelling meester, en vervolgde den vijand tot op het glacis.

Ten vijf uren werd de gemeenschap van de stad met den regter oever bezwaarlijker, en geschiedde slechts door middel van enkele manschappen.

Er werden ten zes uren des avonds, drie batterijen met twaalf ponders stukken, om bres te schieten, tegen de muren opgeworpen, de eene door de divisie Friant en de anderen door de divisien Morand en Gudin. Men verdreef den vijand uit de torens die hij bezette, door middel van houwitsers, welke er den brand in staken. De artillerie-generaal, graaf *Sorbier*, maakte, door middel van eene enfilade-batterij, de bezetting der bedekte wegen voor den vijand onbruikbaar.

Middelerwijl, reeds ten twee uren na den middag, deed de vijandelijke generaal, zoodra hij bespeurde, dat men ernstige ontwerpen tegen de stad in den zin had, twee divisien en twee regementen infanterie van de garde overkomen, om de 4 divisien, die zich in de stad bevonden, te versterken. Die vereenigde magt maakte de helft van het russisch leger uit. Het gevecht duurde den geheelen nacht; de drie bres-batterijen vuurden met de grootste hevigheid. Twee compagnien mineurs werden aan de wallen te werk gesteld.

Intusschen stond de stad in den brand. Te midden van eenen schoonen augustus nacht leverde Smolensk den Franschen het schouwtooneel op, dat de Vesuvius den inwoneren van Napels verschaft.

Ten een uur na middernacht verliet de vijand de stad en trok de rivier weder over. Ten twee uren vonden de eerste grenadiers, die storm liepen, geen tegenstand meer; de vesting was ontruimd; 200 stukken kanon en mortieren van grof kaliber en eene der fraaiste steden van Rusland waren in onze magt, en zulks was in het gezigt van het geheel russisch leger geschied.

Het gevecht van Smolensk, hetwelk men een regten veldslag noemen kan, dewijl er honderd-duizend man van beide kanten ingewikkeld waren, kost den Russen een verlies van 4700 man, die op het slagveld gebleven zijn, van 2000 gevangenen, meestal gekwetsten, en van 7 à 8000 gekwetsten. Onder de dooden bevinden zich vijf russische generaals. Ons verlies bestaat in 700 doo-

ou 9000 blessés. Le général de brigade *Grobouski* a été tué; les généraux de brigade *Grandeau* et *Dalton* ont été blessés. Toutes les troupes ont rivalisé d'intrépidité. Le champ de bataille a offert aux yeux de 200,000 personnes qui peuvent l'attester, le spectacle d'un cadavre français sur sept ou huit cadavres russes. Cependant les Russes ont été pendant une partie des journées du 16 et du 17 retranchés et protégés par la fusillade de leurs créneaux.

Le 18, on a rétabli les ponts sur le Borysthène que l'ennemi avait brûlés: on n'est parvenu à maîtriser le feu, qui consumait la ville, que dans la journée du 18, les sapeurs français ayant travaillé avec activité. Les maisons de la ville sont remplies de Russes morts et mourans.

Sur douze divisions qui composaient la grande-armée russe, deux divisions ont été entamées et défaites aux combats d'Ostrowno; deux l'ont été au combat de Mohilow, et six au combat de Smolensk. Il n'y a que deux divisions et la garde qui soient restées entières.

Les traits de courage qui honorent l'armée et qui ont distingué tant de soldats au combat de Smolensk, seront l'objet d'un rapport particulier. Jamais l'armée française n'a montré plus d'intrépidité que dans cette campagne. (*Moniteur.*)

Le défaut d'espace nous force à remettre les rapports qui se trouvent à la suite de ce bulletin, ainsi que le 14me bulletin, à des numéros prochains.

E X T E R I E U R.

A U T R I C H E.

VIENNE, *le 22 Août.*

L'arrestation de M. le lieutenant-général d'artillerie baron *de Simbschen*, n'est plus un secret, elle est actuellement connue du public. On dit qu'elle a des motifs graves et assez compliqués. M. *Ockel*, conseiller aulique de la guerre, est chargé de l'instruction de cette affaire, sous la présidence de M. le feld-maréchal comte *de Colloredo*.

(*Gazette de France.*)

Du 24.

Des négocians ont reçu ici des lettres de la Turquie, annonçant que la peste s'est manifestée à Salonique et à Constantinople.

Une de nos feuilles fait la remarque que la Russie n'a que 36 millions 400 mille habitans sur un territoire trois fois plus vaste que celui de l'Europe entière; qu'elle en a perdu 4 millions 900 mille depuis le commencement de la guerre actuelle, et que ces habitans peuvent être comptés maintenant comme un accroissement à ceux qui combattent les Russes.

(*Journal de l'Empire.*)

den en 3100 à 3200 gekwetsten. De brigade-generaal *Grabouski* is gesneuveld; de brigade-generaals *Grandeau* en *Dalton* zijn gekwetst geworden. Alle de troepen hebben in onverschrokkenheid gewedijverd. Het slagveld heeft aan het gezigt van 200,000 personen, die zulks kunnen betuigen, het schouwtooneel van één fransch lijk tegen zeven of acht russische lijken opgeleverd. Nogtans zijn de Russen, gedurende een gedeelte der dagen van den 16 en 17den, verschanst en door het snaphaanvuur uit hunne schietgaten beschermd geweest.

Den 18den heeft men de bruggen op den Boristhenes, die de vijand verbrand had, hersteld: men kon den brand, welke de stad verteerde, niet voor den dag van den 18den meester worden; hebbende de fransche sapeurs vlijtig tot het blusschen medegewerkt. De huizen der stad zijn opgevuld met doode en stervende Russen.

Van de twaalf divisien, waaruit het groot-russische leger bestond, zijn twee divisien in de gevechten bij Ostrowno overhoop geworpen en geslagen; twee hebben te Mohilow en zes in het gevecht van Smolensk hetzelfde lot gehad. Slechts twee divisien en de garde zijn in haar geheel gebleven.

De trekken van moed, die het leger vereeren, en die zoo veel soldaten in het gevecht van Smolensk hebben doen uitmunten, zullen het voorwerp van een bijzonder rapport uitmaken. Nimmer heeft het fransch leger meer onverschrokkenheid, dan in dezen veldtogt, aan den dag gelegd. (*Moniteur.*)

(*Plaatsgebrek dringt ons, de rapporten, volgende op bovenstaand bulletin, alsmede het 14de bulletin, uit te stellen tot volgende nommers.*

BUITENLANDSCHE BERIGTEN.

O O S T E N R IJ K.

WEENEN, *den 22 Augustus.*

De arrestatie van den luitenant-generaal der artillerie, baron *von Simbschen*, is geen geheim meer, zij is thans bij het publiek bekend. Men zegt, dat dezelve zeer ernstig en vrij ingewikkelde oorzaken heeft. De heer *Ockel*, hof krijgs-raad, is met de instructie dezer zaak, onder het voorzitterschap van den veldmaarschalk graaf *Colloredo*, belast.

(*Gazette de France.*)

Van den 24sten.

Eenige kooplieden alhier hebben brieven uit Turkije ontvangen, behelzende, dat de pest te Salonika en te Konstantinopolen uitgebarsten is.

Een onzer dagbladen merkt aan, dat Rusland slechts 36 millioenen 400 duizend inwoners telt, op eenen grondgebied, hetwelk driemaal grooter, dan geheel Europa is; dat het, sedert den aanvang van den oorlog, 4 millioenen 900 duizend zielen verloren heeft, en dat die inwoners thans gerekend kunnen worden het getal dergenen, welke tegen Rusland strijden, te vermeerderen. (*Journal de l'Empire.*)

M A R I A G E S.

*** Aujourd'hui sont fiancés,
W. G L A S I U S, *de Dockum*, et
ELSKE RODENBURG, *de Leeuwarde*.
LEEUWARDE, le 4 septembre 1812.

*** Aujourd'hui sont fiancés,
HEEG, le 6 septembre 1812.
W. J. TENCKINCK, *ministre à Tzum*, et
L. MANTINGH.

HUWELYKS-BERIGTEN.

*** Heden zijn ondertrouwd:
W. G L A S I U S, *van Dokkum*, en
ELSKE RODENBURG, *van Leeuwarden*.
LEEUWARDEN, den 4 september 1812.

*** Heden zijn ondertrouwd:
HEEG, den 6 september 1812.
W. J. TENCKINCK, *predikant te Tzum*, en
L. MANTINGH.

LEEUWARDE chez D. R. SMEDING et M. KOON.